

Lexicografía y sintaxis: la información sobre el régimen verbal en diferentes diccionarios escolares

Lexicography and syntax: information on the verbal regime in different school dictionaries

María Laura Galliano • Universidad Nacional de Córdoba, Argentina • maria.galliano@unc.edu.ar
Martín Tapia Kwiecien • Universidad Nacional de Córdoba, Argentina • martin.tapia.kwecien@unc.edu.ar

Resumen

El complemento de régimen es una de las funciones sintácticas argumentales desempeñada por un sintagma preposicional que, en este caso, es exigido semánticamente por un verbo (GTG 2019); sin embargo, esta información léxico-sintáctica no siempre está representada de un modo claro y sistematizado en los diccionarios escolares. En este artículo, de carácter metalexigráfico exploratorio, se toma como punto de partida un grupo de verbos de régimen (Albano y Zorrilla 2015; Zorrilla 2022) para revisar las definiciones, acepciones y los ejemplos ofrecidos (entendidos como una problemática a nivel de la microestructura) por un corpus de diccionarios escolares del español. El propósito que se persigue es el de evaluar el tratamiento lexicográfico de la información y de la marcación gramatical, explícitas o implícitas, provistas en función de la posibilidad, por parte del público usuario, de decodificar significados y, en el plano de la escritura académica, la construcción de enunciados coherentes, significativos y gramaticalmente correctos. Por lo expuesto, la indagación y la evaluación propuestas se orientan a la identificación de eventuales mejoras, a partir de criterios lexicográficos, en la presentación de las estructuras de régimen en diccionarios dirigidos a estudiantes del nivel secundario y universitario, con el fin de hacerlas más accesibles y didácticas (Rodrigues-Pereira, Santos Zacarias y Nadin 2023)

Abstract

The prepositional complement is one of the syntactic functions of a prepositional phrase that, in this case, is semantically required by a verb (GTG 2019); however, this lexical-syntactic information is not always represented in a clear and systematic way in school dictionaries. In this article, of an exploratory metalexigraphic nature, a group of prepositional verbs (Albano and Zorrilla 2015; Zorrilla 2022) is taken as a starting point to review the definitions, meanings and examples offered (understood as a problem at the microstructure level) by a corpus of Spanish school dictionaries. The aim is to evaluate the lexicographic treatment of information and grammatical marking, explicit or implicit, provided based on the user's ability to decode meanings and, in terms of academic writing, the construction of coherent, meaningful and grammatically correct statements. Therefore, the proposed investigation and evaluation are aimed at identifying possible improvements, based on lexicographic criteria, in the presentation of the regime structures in dictionaries aimed at secondary and university students, to make them more accessible and didactic (Rodrigues-Pereira, Santos Zacarias and Nadin 2023).

Palabras clave

Lexicografía • Marcación gramatical • Complemento de régimen • Escritura

Keywords

Lexicography • grammatical marking • Regime complement • writing